

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

---

*Istungidokument*

LÕPLIK  
**A6-0371/2005**

28.11.2005

## **RAPORT**

Karel Pinxteni nimetamine kontrollikoja liikmeks  
(C6-0341/2005 – 2005/0813(CNS))

Eelarvekontrollikomisjon

Raportöör: José Javier Pomés Ruiz

## SISUKORD

	<b>lehekülg</b>
ETTEPANEK VÕTTA VASTU EUROOPA PARLAMENDI OTSUS.....	3
1. LISA: KAREL PINXTENI ELULOOKIRJELDUS .....	4
2. LISA: KAREL PINXTENI VASTUSED KÜSIMUSTIKULE .....	6
MENETLUS .....	13

## ETTEPANEK VÕTTA VASTU EUROOPA PARLAMENDI OTSUS

### **Karel Pinxteni nimetamise kohta kontrollikoja liikmeks (C6-0341/2005 – 2005/0813(CNS))**

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikli 247 lõiget 3 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 160b lõiget 3, mille alusel nõukogu konsulteeris parlamendiga (C6-0341/2005);
  - arvestades, et eelarvekontrollikomisjon kuulas 24. novembri 2005. aasta koosolekul ära nõukogu esitatud kandidaadi kontrollikoja liikme ametikohale ja arutas kandidaadi kvalifikatsiooni, arvestades EÜ asutamislepingu artikli 247 lõikes 2 ja EURATOMi asutamislepingu artikli 160b lõikes 2 sätestatud kriteeriume;
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 101;
  - võttes arvesse eelarvekontrollikomisjoni raportit (A6-0371/2005),
1. esitab positiivse arvamuse Karel Pinxteni nimetamise kohta kontrollikoja liikmeks;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada käesolev otsus nõukogule ja teavitamise eesmärgil kontrollikojale, teistele Euroopa ühenduste institutsioonidele ning liikmesriikide kontrolliasutustele.

## 1. LISA: KAREL PINXTENI ELULOOKIRJELDUS

### *Isikuandmed*

Nimi ja eesnimi: Pinxten Karel, Alfons, Hugo, Arnold, Maria

Aadress: Boelenstraat 6, B-3900 Overpelt

Sünnikoht ja -aeg: Overpelt, 19. juuli 1952

Perekonnaseis: abielus, kolme lapse isa

### *Haridus*

- Keskkool, Sint-Hubertuscollege, Neerpelt
- Bakalaureusekraad õigusteaduses, UFSIA, Antwerpen
- Magistrikraad majandusteaduses, Leuveni katoliiklik ülikool
- Doktorikraad majandusteaduses, spetsialiseerudes riigirahandusele ja rahandusökonoomikale, Leuveni katoliiklik ülikool
- Magistrikraad majandusteaduses (M. Phil), Cambridge'i ülikool, UK, Briti Nõukogu stipendium

### *Õppeperioodid välismaal*

- Kuuekuuline õppimine Jaapanis välisministeeriumi preemia võitjana (1978)
- Õppereis Ameerika Ühendriikidesse NATO noorte poliitiliste liidrite programmi raames (1984)

### *Ametialased kogemused*

- Uurimisassistent Leuveni katoliikliku ülikooli majandusuuringute keskuses (1977–1978)
- Belgia kontrollikoja audiitor (1980–1995)

### *Poliitiline karjäär*

- Overpelti linnapea (alates 1983)

- HANO piirkonna politseiasutuse ja politseikolledži juhataja – Hamont-Achel, Neerpelt, Overpelt (alates 2002)
- Asepeaministri büroo nõunik (1984–1985)
- Aserahandusministri büroo nõunik (1985–1989)
- Euroopa Parlamendi liige, Euroopa Parlamendi eelarvekomisjoni ning majandus- ja rahanduskomisjoni liige (1989–1991)
- Föderaalparlamendi liige, rahanduskomisjoni liige (1991–1994)
- Kaitseminister (1994–1995)
- Põllumajanduse ja VKEde minister (1995–1999)
- Föderaalparlamendi liige, rahandus- ja väliskomisjonide liige (1999–2005), praegu väliskomisjoni esimees (alates 2004)

### *Ametikohad*

- Noord-Limburgi interkommunaalse tööstuspargi – Nolimpark – juhataja (1983–1994 ja 1999–2002)
- NV Tessenderlo Chemical Groupi juhatuse liige, revisjonikomisjoni, palgakomisjoni ja ametikohtadele nimetamise komisjoni liige (alates 2001)

### *Publikatsioonid*

Riigirahanduse ja rahandusökonoomika kohta

## 2. LISA: KAREL PINXTENI VASTUSED KÜSIMUSTIKULE

### Kohustuste täitmine

#### 1. Mida Te arvate parlamendi kriitikast DASi kohta 2003. aasta eelarve täitmise kinnitamise aruandes ja finantshalduse seminari töödokumentides?

Maastrichti lepingu kohaselt on kontrollikoja ülesanne esitada Euroopa Parlamendile ja nõukogule kinnitav avaldus raamatupidamiskontode usaldatavuse ning selle aluseks olevate tehingute seaduslikkuse ja korrektsuse kohta. Nimetatud kinnitava avalduse koostamiseks kasutatavad meetodid määras kindlaks kontrollikoda oma pädevuse piires sõltumatu kontrolliorganina.

Kinnitaval avaldusel on tähtis osa parlamendi otsuses selle kohta, kas anda eelarve täitmisele heakskiit või mitte. Kui kinnitav avaldus aitab parlamendil võimalikult palju täita kohustusi seoses eelarve täitmisele heakskiidu andmisega, näib kasulik ja vajalik, et kontrollikoja kontrollimeetodeid arutatakse täiesti läbipaistval viisil ja et neist saadakse korralikult aru.

Seoses kinnitava avalduse sisuga tuleks teha pingutusi, et esitada parlamendile selget ja täpset teavet, et parlamendil oleks võimalik teha ettepanekuid ennetavate meetmete kohta eeskirjade eiramise ohu vähendamiseks või välistamiseks.

Seetõttu olen ma veendunud, et on tähtis esitada piisavalt teavet järelevalve- ja kontrollisüsteemide toimimise kohta, kuna need on tihti vigade põhjuseks. Euroopa Parlament pöörab seetõttu õigustatult tähelepanu asjaolule, et esmatähtis on kindlaks teha nõrkuste ja vigade põhjus.

#### 2. Kuidas saab kontrollikoda aidata kaasa Euroopa Liidust positiivse imago loomisele Euroopa kodanike seas? Kuidas võiks kontrollikoja aruandeid paremini esitada ja avalikkusele kättesaadavamaks teha?

Euroopa Kontrollikoja ülesandeks on Euroopa Liidu vahendite kogumise ja kulutamise auditeerimine, hinnates seda, kuidas Euroopa institutsioonid on käitunud selles kontekstis, ja tehes oma töö tulemused avalikuks, avaldades asjakohaseid, objektiivseid ja ajakohaseid aruandeid. Oma töös püüab kontrollikoda parandada finantsjuhtimist ja anda Euroopa kodanikele tagatise, et nende raha on kulutatud hästi. Nii aitab kontrollikoda kaasa Euroopa Liidu positiivsele imagole.

Seetõttu on tähtis pöörata küllalt tähelepanu teabe kättesaadavusele. On vaja põhjalikku ja ajakohast teabeallikat, mis tagaks, et kontrollikoja aruanded oleksid kättesaadavad. Enamike auditeerimisasutuste jaoks tähendab see veebilehte. Lisaks sellele peab olema olemas aktiivne sidepoliitika, mille kaudu kontrollikoda:

- 1) annab oma tegevusest aru parlamendile, ja seega kodanikele;
- 2) esitab oma auditi leiud, järeldused ja soovitusel selgelt ning ühemõtteliselt;
- 3) pöörab nõuetekohaselt tähelepanu suhetele ajakirjandusega.

### **3. Millised peaksid olema usaldusväärse finantsjuhtimiskultuuri peamised iseloomulikud jooned avalikus teenistuses?**

Usaldusväärne finantsjuhtimine avaliku sektori asutustes tähendab juhtimiskultuuri, mis annab piisavad tagatised, et ressursse on kasutatud parimal võimalikul viisil. Teisisõnu, et tehtaks jõupingutusi ressursside kasutamiseks sellisel viisil, et eesmärgid saavutataks võimalikult väikeste kuludega (säästlikkus), kasutataks ressursse kavandatud eesmärkide saavutamiseks (tõhusus), leitaks optimaalne tasakaal sisendi ja väljundi vahel (mõjus) ning täidetakse asjaomaseid eeskirju (korra kohasus).

Usaldusväärse finantsjuhtimiskultuuri kõige olulisemad tunnused saab mõista järgmiselt:

- 1) selgelt määratletud eesmärgid, mis teisendatakse asjakohasteks programmideks ja meetmeteks, milles määratletakse kavandatavad ja mõõdetavad tulemused;
- 2) vastutusahela loomine avaliku sektori asutuse kõikidel tasanditel, kehtestades aruandekohustuse. Lisaks sellele peab olema selge ja läbipaistev juhtimiskord;
- 3) info- ja sidesüsteemide tõhus juhtimine, et anda asjakohast ja õigeaegset teavet ressursside kasutamise ning tulemuste saavutamise kohta;
- 4) tõhusad sisekontrollid, mis on juhtimisest täiesti lahus.

Tõhusad sisekontrolli- ja infosüsteemid võimaldavad avaliku sektori asutusel avastada kõrvalekaldeid eesmärkidest ja teha varakult kindlaks võimalikke ohte ning võtta vajaduse korral parandavaid meetmeid.

Head juhtimissüsteemid ja -kord on tähtsad ning minu arvates olulised usaldusväärse finantsjuhtimiskultuuri loomiseks, milles tuleks piisavalt tähelepanu pöörata: a) töötajate suuremale teadlikkusele eeskirjade ja väärtuste järgimise tähtsusest, b) valmisolekule tegeleda probleemidega ning teha kindlaks head tavad ja neid üldistada, c) aruandekohustusele ja avalike teenistujate käitumiskodeksile, d) tõhusale ja avatud suhtluskultuurile ning e) aktiivsele inimressursside juhtimisele.

### **4. Asutamislepingu kohaselt aitab kontrollikoda parlamendil kasutada oma kontrollivolitusi eelarve täitmise suhtes. Kuidas Te kirjeldaksite oma kohustusi seoses aruandmisega Euroopa Parlamendile ja eriti selle eelarvekontrollikomisjonile? Kui parlament paluks kontrollikojal koostada aruande mõne probleemse valdkonna kohta, kuidas Te sellele palvele vastaksite?**

Kontrollikoja ülesanne on koostada aruandeid ja arvamus, et heita valgust Euroopa ressursside juhtimise tähtsatele aspektidele. Kontrollikoja töö lisandväärtus ja võimalik mõju ei seisne mitte ainult asjakohaste dokumentide esitamises, vaid ka eelkõige nende

järelekontrollis. See on parlamendi roll. Iga-aastane eelarvekontroll annab võimaluse jälgida kontrollikoja leide.

Sellega seoses näen ma oma Euroopa Parlamendile ja eelkõige eelarvekontrollikomisjonile aruandmise rolli järgmiselt:

- on oluline, et kontrollikoja liikmed koostaks aruanded ja arvamused, mis on sisuliselt täpsed, teisisõnu, põhinevad piisaval, asjakohasel ja usaldusväärsel teabel;
- ma tagaksin, et aruanded on selged ja kasulikud ning et järeldused ja reaalsed soovitusel tulenevad loogiliselt aruannete leidudest;
- aruande koostajana arutaksin ma auditi leide ja soovitusi eelarvekontrollikomisjoniga ning teiste Euroopa Parlamendi esindajatega, ma pean aruandmist dialoogiks ja olen alati valmis esitama aruandeid või selgitama neid eelarvekontrollikomisjonis, samuti vastaksin ma alati kirjalikele või suulistele küsimustele;
- kontrollide kavandamise osas tundub mulle, et on tähtis võtta arvesse parlamendi taotlusi ja küsimusi. Kui parlament ise või üks tema komisjonidest on koostanud raporti, mis on otseselt seotud kontrollikoja auditiga, näib mulle, et selline teave tuleks samuti lisada auditi kavandamise ja läbiviimisse ning võimaluse korral tuleks luua kontaktid parlamendi raportööriga.

Ma toetan kindlalt kontrollikoja ja Euroopa Parlamendi eelarvekontrollikomisjoni vahelisel koostööl põhineva lähedase ja vastastikuse usalduse kultuuri väljaarendamist.

#### **5. Nagu Te teate, tegeleb komisjon praegu oma finantsmääruse läbivaatamisega. Millist lisaväärtust võiksid muudatused sellele anda?**

Ma olen teadlik dokumendist (KOM 2005/181 lõplik – ENG), millega muudetakse Euroopa ühenduste üldelarve suhtes kohaldatavat finantsmäärust.

Komisjoni ettepaneku eesmärk on parandada mõjusust ja läbipaistvust eeskirjade kohaldamisel, lihtsustada menetluslikke ja dokumendinõudeid lepingute ja toetuste puhul ning selgitada ja tõhustada juhtimismeetodeid reguleerivaid eeskirju. Komisjon tähtsustab õigustatult stabiilsuse säilitamist, eelkõige kehtiva 2002. aasta finantsmääruse aluspõhimõtete, mõistete ja ülesehituse puhul. Üldjoontes ilmneb, et eeskirjad on muutnud mitmete organite töö teatavates valdkondades keerulisemaks. Selle tulemusena on oht, et keskendutakse ametlike menetluste järgimisele, samal ajal kui olulised aspektid lükatakse tagaplaanile.

Näiteks väidavad mitmed institutsioonid, kaasa arvatud parlament, õigustatult, et hankemenetlused on liiga keerulised ja bürokraatlikud. Hanketingimuste keerukus näib raskendavat rahastamise tagamiseks vajaliku täieliku toimiku koostamist nende organisatsioonide puhul, kellel ei ole oma õigusteenistust. Uus tekst (nt artikkel 93) muudab dokumendinõuded lihtsamaks ja paindlikumaks.



Samuti on öeldud, et toetuste eeskirjad ei ole piisavalt paindlikud. Kavandatav tekst vastab sellele näiteks "toetuste" laiemale mõiste kasutuselevõtuga (nt artiklid 105 ja 109).

**6. Millist rolli võiksid etendada riiklikud auditeerimisasutused selles, et aidata tagada oma riikides kulutatavate ELi rahaliste vahendite korrektne kasutamine?**

Asutamislepingu kohaselt viib Euroopa Kontrollikoda oma kontrollide läbi koostöös riigisiseste auditeerimisasutustega vastastikuse usalduse põhjal ning säilitades samal ajal oma sõltumatuse. Nimetatud sõltumatus puudutab muu hulgas kontrollide kavandamist, läbiviimist ja nende kohta aru andmist ning kasutatavaid auditeerimismeetodeid.

Liikmesriikide auditeerimisasutused tegutsevad oma riigi põhiseaduse ja õigusaktide raamistikus. Nad auditeerivad riigi tulusid ja kulusid, mis võivad hõlmata ka Euroopa osa. Nad annavad aru oma riigi parlamentidele ja/või asutustele. Enamikul juhtudel on asi selles, et nimetatud raamistikus moodustavad Euroopa kulud vaid väikese osa kõikidest auditeeritavatest kuludest ning et tavaliselt järgivad liikmesriikide auditeerimisasutused riiklikke prioriteete.

Kuivõrd auditid on seotud Euroopa tulude ja kuludega, võivad riigisiseste auditeerimisasutuste koostatud aruanded sisaldada kasulikke leide, järeldusi ja soovitusi, mida pädevad asutused saavad Euroopa rahaliste vahendite finantsjuhtimise parandamisel aluseks võtta. On tavapärane, et audiitorid kasutavad teiste audiitorite tööd. Järelikult saab Euroopa Kontrollikoda võimaluse korral kasutada riigisiseste auditeerimisasutuste auditi leide ja vastupidi.

Hoolimata spetsiifilisest institutsioonilisest raamistikust, milles riigisisese auditeerimisasutused tegutsevad, usun ma, et ELi kontaktkomitee on asjakohane foorum kõikide selliste erinevate koostöövõimaluste uurimiseks, millel on mõju ELi rahaliste vahendite juhtimisele.

**7. Kas Teie arvates võiks kontrollikoja ülesehituses teha mingeid muudatusi, mis tema töö tõhusamaks muudaksid?**

Keeruline on koostada arvamust kontrollikoja ülesehituse mõjususe ning selle võimalike täiustamiste kohta, kui puudub isiklik kogemus, kuidas kontrollikoda toimib. Ma usun, et ühenduse institutsioonilist raamistikku, nagu see on asutamislepinguga kehtestatud, tuleks vaadelda tervikuna. Laienemise mõjusid institutsioonidele oli tõenäoliselt raske ennustada enne seda, kui laienemine tegelikult aset leidis. Nüüd, kui laienemine on tõsiasi ja edasised laienemised on tulekul, võib olla kasulik olukord üle vaadata ning soovitada meetmeid institutsioonide toimimisviisi täiustamiseks.

Esiteks on selge, et liikmesriikide auditeerimisasutustel on suuresti erinev ülesehitus (kodadepõhine süsteem, peaaudiitor jne). Ma usun, et mis tahes institutsiooni tõrgeteta toimimine sõltub selle ülesehitusest, korraldusest ja kohustuste jaotusest. Need peavad olema võimelised kohanduma muutuvate asjaoludega. Minu andmetel kohandati kontrollikoja töömenetlusi 2004. aasta laienemise raames. Nagu parlament rõhutas oma raportis 2002. eelarveaasta eelarve täitmisele heakskiidu andmise kohta, andis kontrollikoda suure osa oma tegevustest üle auditigruppidele. See näib olevat liikumine kodadepõhise süsteemi poole. Võib-olla on võimalusi selle ülesehituse süvendamiseks.

Nagu igas kaasaegses institutsioonis, tuleks ka kontrollikojas olemasolevad ülesehitused ja töömeetod perioodiliselt üle vaadata. Arvan, et kontrollikoda võtnud vastava kohustuse.

## **Sõltumatus**

### **8. Kuidas Te kirjeldaksite oma kohustust olla oma ülesannete täitmisel sõltumatu ja kuidas Te konkreetselt kavatsete seda põhimõtet rakendada?**

Et auditeerimisasutus saaks täita oma ülesandeid ja kohustusi objektiivselt ja tõhusalt, peab ta olema auditeeritavatest asutustest sõltumatu ja välismõjutustest vaba. Vastavalt tavapärastele standarditele on kontrollikojal ja selle liikmetel funktsionaalne, institutsiooniline, finantsiline ja poliitiline sõltumatus. Eelöeldu põhjal mõistaksin ma sõltumatuse põhimõtteid järgmiselt.

Oma mandaadi täitmisel väldiksin ma olukorda, mis võiks põhjustada huvidekonflikti, ja tegutseksin suhetes teiste institutsioonide või organitega sõltumatult. See tähendab, et ma ei võtaks vastu juhiseid valitsustelt ega muudelt organitelt ning oma ülesannete täitmisel võtaksin neutraalse seisukoha, olenemata riigist, kus audit toimub. Samuti hoiduksin ma igasugusest ametialasest tegevusest ning eelkõige ei oleks ma poliitilistel ametikohtadel.

Sõltumatuse põhimõtte käib käsikäes muude põhimõtetega, mis on audiitori professionaalsuse jaoks üliolulised, ehk täpsemalt: erapooletus, objektiivsus, tõhusus, ametisaladuse hoidmine, läbipaistvus, õigusnormide järgimine, auditeerimiseeskirjade ja -standardite järgimine ning lõpuks lugupidamine auditeeritavate organite suhtes.

### **9. Palun teavitage Euroopa Parlamenti oma hiljutisest ja praegusest äri-, finants- ja poliitilistest huvidest ning ametikohtadest ja muudest võimalikest kohustustest, mis võiksid Teie tulevaste ametikohustustega vastuollu sattuda.**

Mul puuduvad hiljutised või praegused äri-, finants- või mis tahes muud huvid, mis võiksid olla vastuolus minu tulevaste kohustustega.

Ma ei tegutse enam poliitilistel ametikohtadel parlamendiliikme ja linnapeana. Minu ametikoht oleks poliitiliselt täiesti sõltumatu. Minu arvates on see oluline, et ma oleksin suuteline töötama täieliku usalduse õhkkonnas koos kõigi Euroopa Parlamendi eelarvekontrollikomisjoni liikmete ja muude organitega.

Loomulikult järgin ma kõikides küsimustes Euroopa Kontrollikoja liikmete tegevusjuhendi ja eetikakoodeksi eeskirju.

## **Ametialased kogemused**

### **10. Palun tutvustage oma ametialaste kogemuste olulisemaid aspekte riigirahanduse, juhtimise või tulemusauditi valdkonnas.**

Nagu Te võite minu elulookirjeldusest näha, õppisin ma majandusteadust Leuveni ja Cambridge'i ülikoolides koos riigirahanduse ja rahandusökonomika ning minu erialase õppeainega. Leuveni ülikoolist lahkudes töötasin mõnda aega uurimisassistentina riigirahanduse valdkonnas. Pärast avalikku konkurssi nimetati mind audiitori abiks ja hiljem audiitoriks Belgia kontrollikojas. Ma vastutasin peamiselt nn riiklike sektorite (nt teras, tekstiilid ja laevaehitus) kulude auditeerimise eest. 1980ndate alguses kulutati hulgaliselt riigi raha nimetatud sektorites, mis seisis tõsise kriisi ees. Ma vastutasin ka majandusliku laienemise õigusaktide alusel tehtud kulude auditeerimise eest. 1984. aastal viidi mind üle peaministri büroo nõunikuks ning seejärel 1985. aastal rahandusministri büroo nõunikuks.

1989. aasta keskpaigast kuni 1991. aasta lõpuni olin ma Euroopa Parlamendi liige (tegutsedes majandus- ja rahanduskomisjonis ning eelarvekomisjonis).

1991. aasta lõpust kuni 1994. aastani olin ma Belgia esindajatekoja liige ja tegutsesin rahanduskomisjonis; hiljem nimetati mind kaitseministriks ning seejärel põllumajanduse ning väikeste ja keskmise suurusega ettevõtete (VKEd) ministriks.

Praegu olen ma Belgia esindajatekoja väliskomisjoni esimees, kuid ma olen endiselt rahanduskomisjoni liige, ehkki asendusliige.

Lühidalt arvan, et võin öelda, et minu karjääri läbivad kaks erialavaldkonda: riigirahandus laiemas mõttes ühelt poolt ning Euroopa ja rahvusvaheline poliitika teiselt poolt.

### **11. Kui Te olete juba olnud Euroopa Kontrollikoja liige, palun kirjeldage oma panust Euroopa Liidu rahaliste vahendite juhtimise parandamisse Euroopa Kontrollikoja liikmeks oleku ajal.**

Ei kohaldata.

### **12. Kas Te loobuksite oma kandidatuurist, kui parlament ei pooldaks Teie nimetamist kontrollikoja liikmeks?**

Nagu ma varem mainisin, on kontrollikoja ülesandeks parlamendi abistamine eelarve täitmise üle kontrolli teostamisel. Seetõttu pean ma äärmiselt oluliseks tõhusat koostööd ja mõistmist parlamendiga. Mittesoosiv arvamus näitaks mõistmise puudumist ning kahjustaks seetõttu minu tulevase töö tõhusust ja mõjusust. Rahvusvahelistes auditeerimisstandardites nõutakse, et auditeerimisasutuste liikmed peaksid kinni sõltumatuse ja professionaalsuse väärtustest ja põhimõtetest. Kui parlament annab mittesoosiva arvamuse minu nimetamise kohta kontrollikoja liikmeks ja kui selles arvamus esitatud põhjendused ja argumendid näitavad, et ma ei vasta neile tingimustele, oleksin valmis oma kandidatuurist loobuma.

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Karel Pinxteni nimetamine kontrollikoja liikmeks	
<b>Viited</b>	C6-0341/2005 – 2005/0813(CNS)	
<b>Õiguslik alus</b>	art 247 lg 3 esimene lõik (EÜ) ja art 160b lg 3 (EURATOM)	
<b>Menetlusalus</b>	art 101	
<b>EPga konsulteerimise kuupäev</b>	14.10.2005	
<b>Vastutav komisjon</b> EPle teada andmise kuupäev	CONT 27.10.2005	
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	José Javier Pomés Ruiz 12.09.2005	
<b>Arutamine komisjonis</b>	24.11.2005	
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	24.11.2005	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Inés Ayala Sender, Herbert Bösch, Mogens N.J. Camre, Paulo Casaca, Lorenzo Cesa, Petr Duchoň, Szabolcs Fazakas, Umberto Guidoni, Hans-Peter Martin, Borut Pahor, José Javier Pomés Ruiz, Bart Staes, Margarita Starkevičiūtė, Kyösti Tapio Virrankoski	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed</b>	Daniel Caspary, Joel Hasse Ferreira, Edit Herczog	
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliikmed (art 178 lg 2)</b>	Iles Braghetto, Manolis Mavrommatis, Marcello Vernola	
<b>Esitamise kuupäev – A[6]</b>	28.11.2005	A6-0371/2005